

Jean-Philippe Rameau

Simon-Joseph Pellegrin

HIPPOLYTE ET ARICIE

Version de 1757

Violons

TABLE DES MATIÈRES

Acte Premier

1-1	Ouverture	4	1-11	Deuxième Air	11
	SCÈNE 1 : Aricie		1-12	Gavotte : <i>De l'Amour fuyez les charmes</i>	11
1-2	Aricie : <i>Temple sacré, séjour tranquille</i>	4		SCÈNE 4 : Phèdre, Œnone, gardes, les mêmes	
	SCÈNE 2 : Hippolyte, Aricie		1-13	Phèdre, Aricie, Hippolyte, chœur de prêtresses	12
1-3	Hippolyte, Aricie : <i>Princesse, quels apprêts me frappent</i>	6	1-14	Phèdre : <i>Périsse la vaine puissance</i>	12
1-4	Aricie : <i>Hippolyte amoureux m'occupera sans cesse</i>	6	1-15	La prêtresse, chœur : <i>Dieux vengeurs, lancez le tonnerre</i>	13
1-5	Hippolyte, Aricie : <i>Je vous affranchirai d'une loi si cruelle</i>	7	1-16	Bruit de tonnerre	14
1-6	Hippolyte, Aricie : <i>Nous brûlons des plus pures flammes</i>	8		SCÈNE 5 : Diane, les mêmes	
	SCÈNE 3 : Hippolyte, Aricie, la grande prêtresse de Diane, prêtresses de Diane		1-17	Diane, Aricie, Hippolyte	16
1-7	Marche	8		SCÈNE 6 : Phèdre	
1-8	Chœur de prêtresses : <i>Dans ce paisible séjour</i>	9	1-18	Phèdre : <i>Que rien n'échappe à ma fureur</i>	16
1-9	Premier Air	10	1-19	Entr'acte	16
1-10	La grande prêtresse : <i>Dieu d'Amour, pour nos asyles</i>	10			

Acte Second

	SCÈNE 1 : Thésée, Tisiphone			SCÈNE 4 : Thésée, Tisiphone, les mêmes	
2-1	Ritournelle	17	2-9	Thésée, Tisiphone : <i>Dieux ! Que d'infortunés gémissent</i>	27
2-2	Thésée, Tisiphone : <i>Laisse-moi respirer, implacable Furie</i>	18	2-10	Les trois Parques : <i>Du Destin le vouloir suprême</i>	27
	SCÈNE 2 : Pluton, Thésée, Tisiphone, les trois Parques, divinités infernales		2-11	Thésée : <i>Puisque Pluton est inflexible</i>	28
2-3	Entrée de Pluton	20	2-12	Chœur : <i>Non, Neptune aurait beau t'entendre</i>	28
2-4	Thésée, Pluton : <i>Inexorable Roi de l'empire infernal</i>	20		SCÈNE 5 : Mercure, les mêmes	
	SCÈNE 3 : Pluton, les trois Parques, divinités infernales		2-13	Mercure, Pluton : <i>Neptune vous demande grace</i>	29
2-5	Pluton, chœur : <i>Que l'Averne, que le Ténare</i>	22	2-14	Pluton, les Parques : <i>Vous, qui de l'avenir percez la nuit</i>	30
2-6	Premier air infernal	25		SCÈNE 6 : Thésée, Mercure	
2-7	Deuxième air de furies	26	2-15	Thésée, Mercure : <i>Je trouverois chez moi ces enfers</i>	32
2-8	Chœur : <i>Pluton commande</i>	26	2-16	Entr'acte	32

Acte Troisième

	SCÈNE 1 : Phèdre		3-7	Thésée : <i>Puissant Maître des flots</i>	37
3-1	Phèdre : <i>Cruelle Mere des Amours</i>	33	3-8	Thésée : <i>Mais de courroux l'onde s'agite</i>	38
	SCÈNE 2 : Phèdre, Hippolyte		3-9	Annonce	39
3-2	Phèdre, Hippolyte : <i>Reine, sans l'ordre exprès</i>	34	3-10	Thésée : <i>On vient de mon retour rendre grace à Neptune</i>	39
	SCÈNE 3 : Thésée, les mêmes			SCÈNE 7 : Thésée, peuples et matelots	
3-3	Thésée, Phèdre, Hippolyte : <i>Que vois-je ?</i>	35	3-11	Marche des matelots	39
	SCÈNE 4 : Thésée, Hippolyte, Œnone		3-12	Chœur de matelots : <i>Que ce rivage retentisse</i>	40
3-4	Thésée, Hippolyte : <i>Sur qui doit tomber ma colere ?</i>	35	3-13	Premier air des matelots	41
	SCÈNE 5 : Thésée, Œnone		3-14	Deuxième air des matelots	41
3-5	Thésée, Œnone : <i>Quoi ? tout me fuit !</i>	35	3-15	Premier rigaudon	42
	SCÈNE 6 : Thésée		3-16	Deuxième rigaudon	42
3-6	Thésée : <i>Qu'ai-je appris ?</i>	36	3-17	Une matelote : <i>L'Amour, comme Neptune</i>	42
			3-18	Entr'acte	42

Acte Quatrième

SCÈNE 1 : Hippolyte		4-7	Premier rondeau	46
4-1	Hippolyte : <i>Ah ! Faut-il en un jour</i>	43	4-8 Une chasseresse : <i>Amans, quelle est votre foiblesse ?</i>	46
SCÈNE 2 : Hippolyte, Aricie		4-9	Premier menuet	46
		4-10	Deuxième menuet	46
4-2	Hippolyte, Aricie : <i>C'en est donc fait, cruel</i>	43	4-11 Deuxième rondeau : <i>À la chasse, à la chasse, Armez-vous</i>	47
4-3	Annonce	44	4-12 Chœur, Hippolyte, Aricie : <i>Quel bruit ! Quels vents !</i>	49
4-4	Hippolyte : <i>Le sort conduit ici</i>	44	4-13 Chœur, Aricie : <i>Dieux ! Quelle flamme l'environne !</i>	50
SCÈNE 3 : Hippolyte, Aricie, chasseurs et chasseresses.		SCÈNE 4 : Phèdre, chasseurs et chasseresses.		
4-5	Chœur : <i>Faisons partout voler nos traits</i>	44	4-14 Phèdre, chœur : <i>Quelle plainte en ces lieux m'appelle ?</i>	50
4-6	Entrée des habitants de la forêt	45	4-15 Entr'acte	51

Acte Cinquième

SCÈNE 1 : Aricie			5-8	Hippolyte, Aricie : <i>Aricie / Hippolyte, est-ce vous que je voi ?</i>	56
5-1	Aricie : <i>Où suis-je ? de mes sens j'ai recouvré l'usage</i>	52	5-9	Diane : <i>Tendres Amans, vos malheurs sont finis</i>	56
5-2	Aricie : <i>Quels doux Concerts</i>	52	SCÈNE 5 : Diane, Hippolyte, Aricie, habitants de la forêt d'Aricie		
SCÈNE 2 : Diane, Aricie, bergers et bergères					
5-3	Chœur : <i>Descendez, brillante immortelle</i>	54	5-10	Chœur : <i>Chantons sur la Musette</i>	56
5-4	Aricie, Chœur, : <i>Ciel ! Diane !</i>	54	5-11	Rondeau	57
5-5	Diane : <i>Peuples toujours soumis à mon obéissance</i>	55	5-12	Une bergère : <i>Plaisirs, doux vainqueurs</i>	58
SCÈNE 3 : Diane, Aricie			5-13	Premier menuet	58
			5-14	Deuxième menuet	58
5-6	Diane : <i>Et vous, Troupe à ma voix fidelle</i>	55	5-15	Diane : <i>Bergers, vous allez voir combien je suis fidèle</i>	58
SCÈNE 4 : Diane, Hippolyte, Aricie			5-16	Première gavotte	59
			5-17	Deuxième gavotte	59
5-7	Vol des Zéphirs	56	5-18	Aricie ou une bergère : <i>Rosignols amoureux</i>	60
			5-19	Chaconne	62

ACTE PREMIER

1-1 OUVERTURE

5

11

17

23

29

36

42

49

54

59

Viste

Pers violons et les hautbois

[unis]

2^{es} violons

SCÈNE PREMIÈRE

1-2 Aricie : Temple sacré, séjour tranquille

Prélude

Pers violons

2^{es} violons

5

10

16

24

31

38

45

51

SCÈNE II

1-3 Hippolyte, Aricie : *Princesse, quels apprêts me frappent***Hippolyte**

Princesse, quels apprêts me frappent dans ce Temple !

Aricie

Diane préside en ces lieux ;

Lui consacrer mes jours, c'est suivre votre exemple.

Hippolyte

Non, vous les immolez, ces jours si précieux.

Aricie

J'exécute du Roi la volonté suprême ;

A Thésée, à son Fils, ces jours sont odieux.

Hippolyte

Moi, vous haïr ! O Ciel ! Quelle injustice extrême !

Aricie

Je ne suis point l'objet de votre inimitié ?

Hippolyte

Je sens pour vous une pitié

Aussi tendre que l'amour même.

Aricie

Quoi ? Le fier Hippolyte...

Hippolyte

Hélas !

Je n'en ai que trop dit ; je ne m'en repens pas,

Si vous avez daigné m'entendre :

Mon trouble, mes soupirs, vos malheurs, vos appas,

Tout vous annonce un cœur trop sensible & trop tendre.

Aricie

Ah ! Que venez-vous de m'apprendre !

C'en est fait ; pour jamais mon repos est perdu.

Peut-être votre indifférence

Tôt ou tard me l'auroit rendu ;

Mais votre amour m'en ôte l'esperance.

C'en est fait ; pour jamais mon repos est perdu.

Hippolyte

Qu'entends-je ! Quel transport de mon ame s'empare !

Aricie

Oubliez-vous qu'on nous sépare !

Quel temple redoutable, & quel affreux lien !

1-4 Aricie : *Hippolyte amoureux m'occupera sans cesse*

Sans lenteur

[Prs] Violons

très doux

[2es] Violons

très doux

5

a demi

9

doux

13

doux

19

doux

24

a demi

28

doux

1-5 Hippolyte, Aricie : *Je vous affranchirai d'une loi si cruelle*

doux

Hippolyte

Je vous affranchirai d'une loi si cruelle.

Aricie

Phèdre sur sa captive à des droits absolus ;

Que sert de nous aimer ? Nous ne nous verrons plus.

Hippolyte

O Diane ! Protège une flamme si belle.

1-6 Hippolyte, Aricie : *Nous brûlons des plus pures flammes*

Duo

[Prs] Violons

doux

[2es] Violons

doux

5

11

17

24

Fin.

Plus lent

SCÈNE III

1-7 MARCHÉ

Gracieusement

Flûtes
Violons

7

14

21

28

1-8 Chœur de prêtresses : *Dans ce paisible séjour*

Violons
et flûtes

7

15

23

30

1-9 PREMIER AIR

Tendrement et doux

Violons

doux

tres doux fort doux fort doux

doux fort

fort doux

doux

fort doux fort

fort doux

fort doux

fort doux

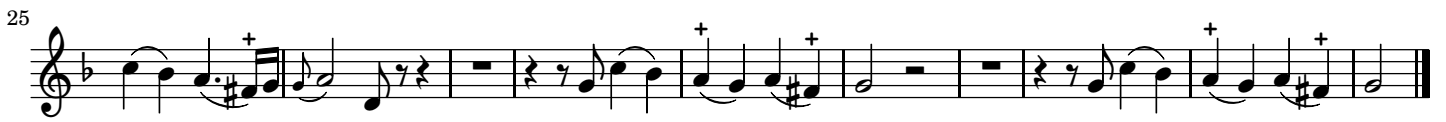
1-10 La grande prêtresse : *Dieu d'Amour, pour nos asyles*

Hautbois seul

fort doux

fort doux

fort doux



1-11 DEUXIÈME AIR



1-12 GAVOTTE

Première gavotte



Deuxième gavotte

Doux et fort alternativement



On reprend la Pre gavotte

SCÈNE IV

1-13 Phèdre, Aricie, Hippolyte, chœur de prêtresses

**Phèdre, à Aricie**

Princesse, ce grand jour par des nœuds éternels
Va vous unir aux Immortels.

Aricie

Je crains que le ciel ne condamne
L'hommage que j'apporte aux pieds des saints autels.
Quel cœur viens-je offrir à Diane !

Phèdre

Quel discours !

Aricie

Sans remors, comment puis-je en ces lieux,
Offrir un cœur que l'on opprime ?

Chœur des prêtresses

Non, non, un cœur forcé n'est pas digne des Dieux ;
Le sacrifice en est un crime.

Phèdre

Quoi ? L'on ose braver le suprême pouvoir !

Chœur

Obéissez au Dieux ; c'est le premier devoir.

Phèdre à Hippolyte

Prince, vous souffrez qu'on outrage
Et votre Pere, & votre Roi !

Hippolyte à Phèdre

Vous sçavez que respect à Diane m'engage ;
Dès mes plus tendres ans je lui donnai ma foi.

Phèdre

Dieux ! Thésée en son fils trouve un sujet rebelle !

Hippolyte

Je sais tout ce que je lui doi ;
Mais, ne puis-je pour lui faire éclater mon zèle,
Qu'en outrageant une Immortelle ?

Phèdre

Laissez des détours superflus ;
La vertu quelquefois sert de prétexte au crime.

Hippolyte

Quel crime !

Phèdre

Je ne sais qui vous touche le plus,
De l'autel, ou de la victime.

Hippolyte

Du moins, par d'injustes rigueurs,
Je ne sais point forcer les cœurs.

1-14 Phèdre : *Périsset la vaine puissance*

Vivement

[1^{rs}] Violons

[2^{es}] Violons

3^{es} Violons

doux

doux

doux

6

12

18

1-15 La prêtresse, chœur : *Dieux vengeurs, lancez le tonnerre*

Prélude

[Prs] Violons

[2^{ds}] Violons

4

7

14

17

21

25

28

31

35

38

adoucissez a chaque tems

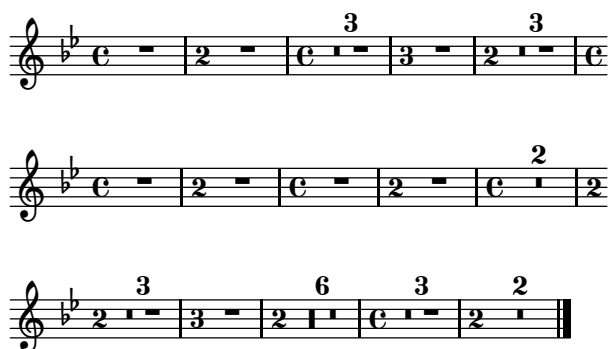
41

adoucissez a chaque tems

fort

SCÈNE V

1-17 Diane, Aricie, Hippolyte

**Diane, à ses Prêtresses**

Ne vous allarmez pas d'un projet téméraire,
Tranquilles cœurs, qui vivez sous ma loi.
Vous voyez Jupiter se déclarer mon Pere ;
Sa foudre vole devant moi.

à Phèdre

Toi, tremble Reine sacrilege ;
Penses-tu m'honorer par d'unjustes rigueurs ?
Apprens que Diane protège
La liberté des cœurs.

à Aricie

Et toi, triste victime, à me suivre fidèle,
Fais toujours expirer les monstres sous tes traits.
On peut servir Diane avec le même zèle,
Dans son temple & dans les forêts.

Hippolyte et Aricie

Déesse, pardonnez...

Diane

Votre vertu m'est chere ;
Et c'est au crime seul que je dois ma colere.

SCÈNE VI

1-18 Phèdre : *Que rien n'échappe à ma fureur*

Prélude



1-19 ENTR'ACTE

Gay



FIN DU PREMIER ACTE

ACTE SECOND

SCÈNE PREMIÈRE

2-1 RITOURNELLE

Vite

[1^{rs}] Violons

[2^{ds}] Violons

6

11

16

21

27

32

38

2-2 Thésée, Tisiphone : *Laisse-moi respirer, implacable Furie*

[1^{rs}] Violons

[2^{ds}] Violons

doux

doux

9

15

22

28

35

fort

fort

41

49

56

69

76

83

86

92

SCÈNE II

2-3 ENTRÉE DE PLUTON

Vite

4

7

6

2-4 Thésée, Pluton : *Inexorable Roi de l'empire infernal*

Violons

9

4

3

7

27

Air vif

3

5

4

2

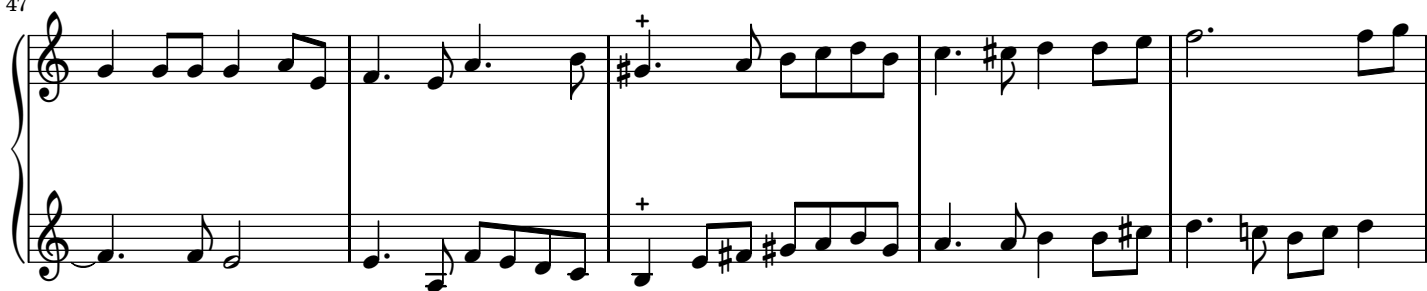
2

2

42



47



52



57



67



SCÈNE III

2-5 Pluton, chœur : *Que l'Averne, que le Ténare*

[1^{rs}] Violons

[2^{ds}] Violons

doux

doux

5

9

13

17

21

fort

fort

24

doux

doux

27

30

33

37

41

45

48

52

Measures 52-55 of the musical score. The key signature is B-flat major (two flats). The music is written for piano in a 4/4 time signature. Measures 52 and 53 feature a continuous eighth-note accompaniment in both hands. In measure 54, the right hand has a whole rest, and the left hand has a half rest. In measure 55, both hands play a series of eighth notes, with the right hand having a sharp sign above the first note.

56

Measures 56-58 of the musical score. The key signature is B-flat major. Measures 56 and 57 continue the eighth-note accompaniment. In measure 58, the right hand has a half rest, and the left hand has a half note. Measures 59-61 (in the next system) continue the eighth-note accompaniment.

59

Measures 59-61 of the musical score. The key signature is B-flat major. Measures 59 and 60 continue the eighth-note accompaniment. In measure 61, the right hand has a half rest, and the left hand has a half note. Measures 62-64 (in the next system) continue the eighth-note accompaniment.

62

Measures 62-64 of the musical score. The key signature is B-flat major. Measures 62 and 63 continue the eighth-note accompaniment. In measure 64, the right hand has a half rest, and the left hand has a half note. Measures 65-67 (in the next system) continue the eighth-note accompaniment.

65

Measures 65-68 of the musical score. The key signature is B-flat major. Measures 65 and 66 continue the eighth-note accompaniment. In measure 67, the right hand has a half rest, and the left hand has a half note. In measure 68, both hands play a series of eighth notes, with the right hand having a sharp sign above the first note.

69

Measures 69-72 of the musical score. The key signature is B-flat major. Measures 69 and 70 continue the eighth-note accompaniment. In measure 71, the right hand has a half rest, and the left hand has a half note. In measure 72, both hands play a series of eighth notes, with the right hand having a sharp sign above the first note.

73

77

81

2-6 PREMIER AIR INFERNAL

Gravement
Tous



4



8

12

16

21

2-7 DEUXIÈME AIR DE FURIES

Tres vite
Tous

6

10

13

18

22

26

30

34

Detailed description: This block contains the musical notation for measures 1 through 34 of the '2-7 DEUXIÈME AIR DE FURIES'. The music is written on a single staff in 3/4 time, with a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked 'Tres vite'. The score includes various musical notations such as eighth and sixteenth notes, rests, and repeat signs. Measure numbers 6, 10, 13, 18, 22, 26, 30, and 34 are indicated at the start of their respective lines. The word 'Tous' is written below the first measure. There are also some performance markings like '+' above certain notes.

2-8 Chœur : *Pluton commande*

Tous

6

10

Detailed description: This block contains the musical notation for measures 1 through 10 of the '2-8 Chœur : Pluton commande'. The music is written on a single staff in 3/4 time, with a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked 'Tres vite'. The score includes various musical notations such as eighth and sixteenth notes, rests, and repeat signs. Measure numbers 6 and 10 are indicated at the start of their respective lines. The word 'Tous' is written below the first measure. There are also some performance markings like '+' above certain notes.

13

18

22

26

30

34

On reprend le 2^e air de Furies entier page 26.

SCÈNE IV

2-9 Thésée, Tisiphone : *Dieux ! Que d'infortunés gémissent*

doux

7

13

vite

18

2-10 TRIO DES TROIS PARQUES

30

4

Les Parques

Du destin le vouloir suprême
A mis entre nos mains la trame de tes jours ;
Mais le fatal ciseau n'en peut trancher le cours,
Qu'au redoutable instant qu'il a marqué lui-même.

Thésée

Ah ! Qu'on daigne du moins, en m'ouvrant les Enfers,
Rendre un vengeur à l'univers.

2-11 Thésée : *Puisque Pluton est inflexible*

Doux et marqué et pas vite

Musical score for Thésée's aria "Puisque Pluton est inflexible". The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of 44 measures, divided into eight systems of five measures each. The melody is characterized by a steady eighth-note pattern, often beamed in pairs, with occasional quarter notes and rests. The tempo/mood is indicated as "Doux et marqué et pas vite".

2-12 Chœur : *Non, Neptune aurait beau t'entendre*Tres vite
Tous

Musical score for the Chœur's response "Non, Neptune aurait beau t'entendre". The score is written in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of 12 measures, divided into two systems of six measures each. The tempo is indicated as "Tres vite". The score features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with a strong emphasis on the downbeat. The word "Tous" is written above the first measure of each system.

8

15

23

31

37

SCÈNE V

2-13 Mercure, Pluton : *Neptune vous demande grace*

Prélude

[1^{rs}] Violons

doux

[2^{ds}] Violons

doux

9

2-14 Pluton, les Parques : *Vous, qui de l'avenir percez la nuit*

[1^{rs}] Violons

[2^{ds}] Violons

doux doux plus fort

doux doux plus fort

2

2

14

Prélude
Lent

19

21

23

25

doux

doux

27

29

31

33

35

37

fort

39

doux

43

fort

SCÈNE VI

2-15 Thésée, Mercure : *Je trouverois chez moi ces enfers***Thésée**

Je retrouverois chez moi ces enfers que je quitte !

Ah ! Je cède à l'horreur dont je me sens glacer...

Dieux, détournez les maux qu'on vient de m'annoncer ;

Et surtout, prenez soin de Phedre et d'Hippolyte.

Mercure

Il est temps de revoir la lumiere des Cieux.

Thésée

Ciel ! Cachons mon retour, & trompons tous les yeux.

2-16 ENTR'ACTE

FIN DU DEUXIÈME ACTE

ACTE TROISIÈME

SCÈNE PREMIÈRE

3-1 Phèdre : *Cruelle Mere des Amours*

Pers violons

2^{emes} violons

6

11

18

27

36

40

p

Phèdre

Mais pourquoi tous ces vains remords !

Ah ! Si j'en crois Arcas, mon cœur peut tout prétendre,

Thésée a vû les sombres bords.

L'Enfer, pour me punir, pourroit-il me le rendre !...

SCÈNE II

3-2 Phèdre, Hippolyte : *Reine, sans l'ordre exprès*

Violons

7

19

29

35

42

Pers violons

un peu doux

2^{mes} violons

un peu doux

51

Violons

doux

56

60

63

71

SCÈNE III

3-3 Thésée, Phèdre, Hippolyte : *Que vois-je ?*

Thésée

Que vois-je ? Quel affreux spectacle !

Hippolyte

Mon pere !

Phèdre

Mon époux.

Thésée

O trop fatal Oracle !

Je trouve les malheurs que ma prédits l'Enfer.

Reine, dévoilez-moi ce funeste mystère.

Phèdre

N'approchez point de moi ; l'Amour est outragé ;

Que l'Amour soit vengé.

SCÈNE IV

3-4 Thésée, Hippolyte : *Sur qui doit tomber ma colere ?*

Thésée

Sur qui doit tomber ma colere ?

Parlez, mon fils, parlez, nommez le criminel.

Hippolyte

Seigneur... Dieux ! (*à part*) Que vais-je lui dire ?

(*à Thésée*) Permettez que je me retire ;

Ou plutôt, que j'obtienne un exil éternel.

SCÈNE V

3-5 Thésée, Œnone : *Quoi ? tout me fuit !*

Thésée

(*à part*) Quoi ? Tout me fuit ! Tout m'abandonne !

Mon épouse ! Mon fils ! Ciel ! (*à Œnone*) demeurez, Œnone.

C'est à vous seule à m'éclairer

Sur la trahison la plus noire.

Œnone

(*à part*) Ah ! Sauvons de la reine & les jours & la gloire.

(*à Thésée*) Un desespoir affreux... pouvez-vous l'ignorer ?

Vous n'en avez été qu'un témoin trop fidèle.

Je n'ose accuser votre fils ;

Mais, la reine... Seigneur, ce fer armé contre elle,

Ne vous en a que trop appris.

Thésée

Dieux ! Acheve.

Œnone

Un amour funeste...

Thésée

C'en est assez ; épargne-moi le reste.

SCÈNE VI

3-6 Thésée : *Qu'ai-je appris ?*

Violons

Violons

doux

doux

Measures 1-4 of the Violon part. The music is in D major (two sharps) and 2/4 time. It begins with a whole rest, followed by a half note D4, a quarter note E4, and a half note F#4. The final measure contains a triplet of eighth notes: G#4, A4, and B4.

Measures 5-8 of the Violon part. The melody continues with eighth and quarter notes. Measure 6 features a sharp sign above the staff. The piece concludes with a final double bar line.

Measures 9-12 of the Violon part. The music changes to a more active texture with sixteenth and thirty-second notes. Measure 10 includes the instruction "fort vivement". The key signature changes to D major (two sharps).

Measures 13-20 of the Violon part. The tempo and mood shift to "tendrement et doux". The music features a mix of half, quarter, and eighth notes. Measure 14 includes the instruction "doux". The key signature changes to D major (two sharps).

Measures 21-24 of the Violon part. The music becomes more rhythmic with eighth and sixteenth notes. Measure 22 includes the instruction "fort et vite". The piece ends with a final double bar line.

3-7 Thésée : *Puissant Maître des flots*

Prélude

Fort et marqué, sans vitesse

Violons



3-8 Prélude pour le fréuissement des flots**Tres fort**
arpégio

Pers violons

2^{es} violons

3^{es} violons

4

7

10

13

16

19

Violons

fort

doux

23

27

33

37

3-9 ANNONCE

Très gay

Hautbois

Violons

3-10 Thésée : *On vient de mon retour rendre grace à Neptune*

Thésée

On vient de mon retour rendre grace à Neptune,

Et je voudrais encore être dans les Enfers :

Fuyons une foule importune ;

Ne puis-je disparaître aux yeux de l'univers !

SCÈNE VII

3-11 MARCHE DES MATELOTS

Tres Gay

7

14

21

3-12 Chœur de matelots : *Que ce rivage retentisse*

6

12

18

24

38

46

64

72

78

93

105

120

126

7

11

9

4

Silence

134

145

152

Musical notation for three staves. The first staff (134-144) is in G major, 2/4 time, with a treble clef. It features a melody with eighth and sixteenth notes, and a bass line with quarter and eighth notes. The second staff (145-151) continues the melody and bass line. The third staff (152-158) concludes the section with a final cadence. There are some performance markings like '+' and a '3' at the end of the first staff.

3-13 PREMIER AIR DES MATELOTS

Pésamment

7

14

22

Hautbois
Tous

doux **fort**

Musical notation for the first air of the sailors. It is in G minor, 2/4 time, with a treble clef. The tempo/mood is 'Pésamment'. The notation includes a key signature change to G minor (one flat) and a time signature change to 2/4. There are performance markings like '+', 'doux', and 'fort'.

3-14 DEUXIÈME AIR DES MATELOTS

Vivement et marqué

9

16

24

31

Musical notation for the second air of the sailors. It is in G major, 2/4 time, with a treble clef. The tempo/mood is 'Vivement et marqué'. The notation includes a key signature change to G major (one sharp) and a time signature change to 2/4. There are performance markings like '+', 'doux', and 'fort'.

3-15 PREMIER RIGAUDON

Tres vite

6

11

The first Rigaudon is written in 2/4 time, key of D major. It consists of 11 measures. The tempo is marked 'Tres vite'. The melody is lively and features several eighth and sixteenth notes. There are repeat signs at measures 6 and 11.

3-16 DEUXIÈME RIGAUDON

7

11

The second Rigaudon is written in 2/4 time, key of B-flat major. It consists of 11 measures. The tempo is marked 'Tres vite'. The melody is lively and features several eighth and sixteenth notes. There are repeat signs at measures 7 and 11.

3-17 Une matelote : *L'Amour, comme Neptune*

Gay

doux

11

'Une matelote' is written in 2/4 time, key of B-flat major. It consists of 11 measures. The tempo is marked 'Gay'. The melody is lively and features several eighth and sixteenth notes. There are repeat signs at measures 11 and 11. The word 'doux' is written below the staff.

On reprend le premier rigaudon page 42.

3-18 ENTR'ACTE

Vivement et marqué

9

16

24

31

The Entr'acte is written in 2/4 time, key of D major. It consists of 31 measures. The tempo is marked 'Vivement et marqué'. The melody is lively and features several eighth and sixteenth notes. There are repeat signs at measures 9, 16, 24, and 31.

FIN DU TROISIÈME ACTE

ACTE QUATRIÈME

SCÈNE PREMIÈRE

4-1 Hippolyte : *Ah ! Faut-il en un jour*

Violons

doux

fort

doux

fort

doux

SCÈNE II

4-2 Hippolyte, Aricie : *C'en est donc fait, cruel*



115

Aricie

C'en est donc fait, cruel, rien n'arrête vos pas,
Vous désespérez votre amante.

Hippolyte

Helas ! Plus je vous vois, plus ma douleur augmente,
Je sens mieux tous mes maux quand je vois tant d'appas.

Aricie

Quoi ! L'inimitié de la Reine,
Vous fait-elle quitter l'objet de votre amour ?

Hippolyte

Non ! Je ne fuirais pas de cet heureux séjour
Si je n'y craignois que sa haine.

Aricie

Que dites-vous...

Hippolyte

Gardez d'oser porter les yeux
Sur le plus horrible mystère,
Le respect me force à me taire ;
J'offenserois le Roi, Diane, & tous les Dieux.

Aricie

Ah ; c'est m'en dire assez, ô crime !
Mon cœur en est glacé d'épouvante & d'horreur.
Cependant vous partez, & de Phèdre en fureur
Je vais devenir la victime.

à part.

Dieux ; pourquoi séparer deux cœurs
Que l'amour a faits l'un pour l'autre !

à Hippolyte.

Eh ! Quelle autre main que la vôtre,
Si vous m'abandonnez, pour essuyer mes pleurs ?

à part.

Dieux ; pourquoi séparer deux cœurs
Que l'amour a faits l'un pour l'autre ?

Hippolyte

Hé bien daignez me suivre.

Aricie

O ciel ! Que dites-vous ?

Moi vous suivre !

Hippolyte

Cessez de croire
Que je puisse oublier le soin de votre gloire.
En suivant votre amant, vous suivez votre époux ;
Venez... quel silence funeste !

Aricie

Ah ! Prince, croyez-en l'amour que j'en atteste,
Je ferois mon suprême bien
D'unir votre sort & le mien ;
Mais Diane est inexorable
Pour l'amour & pour les Amans.

Hippolyte

A d'innocens désirs Diane est favorable
Qu'elle préside à nos sermens.

Ensemble

Nous allons nous jurer une immortelle foi :
Viens, Reine des Forêts, viens former notre chaîne ;
Que l'encens de nos vœux s'élève jusqu'à toi,
Sois toujours de nos cœurs l'unique Souveraine.

4-3 ANNONCE

4-4 Hippolyte : *Le sort conduit ici***Hippolyte**

Le sort conduit ici ses sujets fortunés ;
Unissons-nous aux jeux qui lui sont destinés.

SCÈNE III

4-5 Chœur : *Faisons partout voler nos traits*

54

[illegible]

62

62

Example 10 (continued)

71

71

Example 10

4-6 ENTRÉE DES HABITANTS DE LA FORÊT

Grave

Tous

Tous



The musical notation for the vocal line 'Tous' is written on a single staff in treble clef. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The melody consists of the following notes: a half note D4, a quarter note E4, a quarter note F#4, a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C#5, a quarter note B4, a quarter note A4, a quarter note G4, a quarter note F#4, a quarter note E4, a quarter note D4, a quarter note C#4, a quarter note B3, and a quarter note A3. The melody is written in a single line with a final measure containing a quarter note A3 and a quarter rest.

7

14

21

28

34

41

4-7 PREMIER RONDEAU

Violons

7

Fin.

16

au Rondeau *au Rondeau*

4-8 Une chasseresse : *Amans, quelle est votre foiblesse ?*

Gay et piqué

Fin.

Une chasseresse

Amans, quelle est votre foiblesse ?
 Voyez ! L'Amour sans vous allarmer ;
 Ces mêmes traits dont il vous blesse,
 Contre nos cœurs n'osent plus s'armer.

Malgré ses charmes
 Les plus doux,
 Bravez ses armes,
 Faites comme nous ;
 Osez, sans allarmer,
 Attendre ses coups ;

Si vous combattez, la victoire est à vous,

Amans, quelle est votre foiblesse ?
 Voyez ! L'Amour sans vous allarmer ;
 Ces mêmes traits dont il vous blesse,
 Contre nos cœurs n'osent plus s'armer.

Vous vous plaignez qu'il a des rigueurs,
 Et vous aimez tous les traits qu'il vous lance !
 C'est vous qui les rendez vainqueurs ;
 Pourquoi sans défense
 Livrer vos cœurs ?

Amans, quelle est votre foiblesse, &c.

4-9 PREMIER MENUET

Tous

9

Hautbois

17

Tous

4-10 DEUXIÈME MENUET

Fin. *Da Capo.*

On reprend le premier menuet page 46.

4-11 DEUXIÈME RONDEAU

Violons

3

6

8

doux

doux

12

3

Rondeau

17

19

22

24

doux

doux

27

3

The image shows a musical score for Violons, measures 1 through 30. The score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 2/8. The music features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are several measures with a '3' above them, indicating a triplet. The word 'doux' appears in measures 8 and 24. The word 'Rondeau' appears in measure 12. The score is divided into systems of five measures each, with measure numbers 3, 6, 8, 12, 17, 19, 22, 24, and 27 marked at the beginning of their respective systems.

Rondeau

32

35

38

40

doux

fort

43

doux

46

fort

48

7

doux

58

fort

60

doux

fort


63


7


72

doux

fort


75  doux


77  fort


79 


4-12 Chœur, Hippolyte, Aricie : *Quel bruit ! Quels vents !*


Bruit de mer et vents


Vite


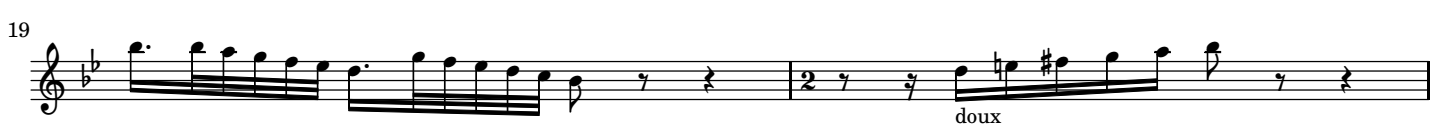
4 


7 

10 

14 

16 

19  doux

21 

4-13 Chœur, Aricie : *Dieux ! Quelle flamme l'environne !***Prélude Vite**

Tous

4 **Recitatif** **Lent**

doux

11

doux

SCÈNE IV4-14 Phèdre, chœur : *Quelle plainte en ces lieux m'appelle ?*

[Pers dessus]

doux

[2^{es} dessus]

doux

7

13

25 **Violons**

doux

28

30

34

détaché

37

40

44

51

61

69

doux

fort

doux

doux

4-15 ENTR'ACTE

Tous

7

14

22

Hautbois

Tous

doux

fort

FIN DU QUATRIÈME ACTE

ACTE CINQUIÈME

SCÈNE PREMIÈRE

5-1 Aricie : *Où suis-je ? de mes sens j'ai recouvré l'usage*

Gracieusement

[1^{rs}] violons

[2^{ds}] violons

doux

8

15

Plus lent

3 2

3 2

5-2 Aricie : *Quels doux Concerts*

Prélude

Pers violons

2^{es} violons

doux

doux

6

12

2

2

20

tres doux

tres doux

27

33

doux

doux

40

46

Fin

52

60

a la Reprise page 53.

SCÈNE II

5-3 Chœur : *Descendez, brillante immortelle*

Musical score for the Chœur, measures 1 to 54. The score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The music features various rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes, and includes dynamic markings such as *forte* and *doux*. The score is divided into four systems, with measure numbers 12, 27, 43, and 55 indicated at the beginning of each system.

5-4 Aricie, Chœur, : *Ciel ! Diane !*

Musical score for Aricie, Chœur, and violons, measures 1 to 18. The score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The music features various rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes, and includes dynamic markings such as *forte* and *doux*. The score is divided into two systems, with measure numbers 18 and 55 indicated at the beginning of each system. The first system includes the parts for Pers violons and 2es violons, with the instruction *un peu doux* written below the staves. The second system includes the parts for Aricie and Chœur, with the instruction *un peu doux* written below the staves.

28

The musical score for measures 28-35 of Frédéric Chopin's 'Tous' is presented in a two-staff format. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The score begins with a piano (p) dynamic marking. The melody in the right hand consists of eighth and quarter notes, while the left hand provides a steady accompaniment of quarter notes. A forte (f) dynamic marking appears in measure 32, indicating a change in volume. The piece concludes with a double bar line and a repeat sign in measure 35.

Tous

doux

fort

Tous

doux

fort

5-5 Diane : *Peuples toujours soumis à mon obéissance*

SCÈNE III

5-6 Diane : *Et vous, Troupe à ma voix fidelle*

Diane

Et vous : Troupe à ma voix fidelle,
Doux Zephirs, volez en ces lieux ;
Il est temps d'apporter le dépôt précieux
Que j'ai commis à votre zèle.

SCÈNE IV

5-7 VOL DES ZÉPHIRS

Vite et doux

Musical score for 'VOL DES ZÉPHIRS' in G major (one sharp) and 2/4 time. The score consists of four staves of music. The first staff starts with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The tempo/mood is 'Vite et doux'. The second staff begins at measure 6, the third at measure 11, and the fourth at measure 17. The music features a series of eighth and sixteenth notes, often beamed together, with some measures containing rests or longer note values. The final measure of the fourth staff ends with a double bar line.

5-8 Hippolyte, Aricie : *Aricie / Hippolyte, est-ce vous que je voi ?*

Duo

Hippolyte et Aricie

Aricie / Hippolyte, est-ce vous que je voi.
 Que mon sort est digne d'envie !
 Le moment qui vous rend à moi,
 Est le plus heureux de ma vie.

5-9 Diane : *Tendres Amans, vos malheurs sont finis*

Annonce

Musical score for 'Tendres Amans, vos malheurs sont finis' in G major (one sharp) and 2/4 time. The score is a single staff with various time signatures: 2, C, 3, and 3. Above the staff are measures 4, 2, and 15. The tempo/mood is 'doux'. The music includes rests, eighth notes, and sixteenth notes, with some measures containing longer note values. The final measure ends with a double bar line.

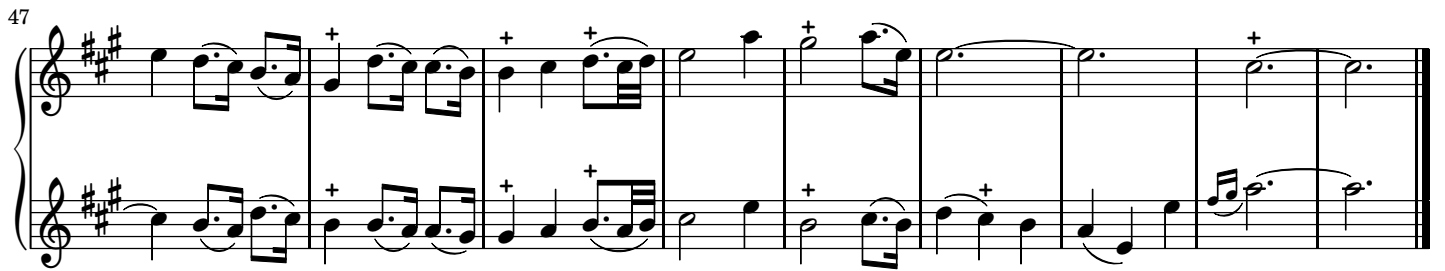
SCÈNE V

5-10 Chœur : *Chantons sur la Musette*

Marche

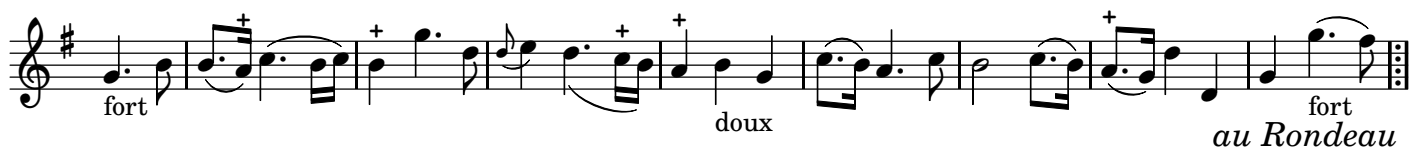
Violons

Musical score for 'Chantons sur la Musette' in G major (one sharp) and 3/4 time. The score is for Violons (Violins). It consists of two staves of music. The first staff starts with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The tempo is 'Marche'. The second staff begins at measure 11. The music features a series of eighth and sixteenth notes, often beamed together, with some measures containing rests or longer note values. The final measure ends with a double bar line.



5-11 RONDEAU

Rondeau
Gracieux



5-12 Une bergère : *Plaisirs, doux vainqueurs***Une bergère**

Plaisirs, doux Vainqueurs,
A qui tout rend les Armes,
Enchaînez les cœurs ;
Plaisirs, doux Vainqueurs,
Rassemblez tous vos charmes ;
Enchantez tous les cœurs.

Que l'Amour a d'appas ;
Regnez, ne cessez pas
De voler sur ces pas.

Plaisirs, doux Vainqueurs, etc.

C'est aux Ris, c'est au Jeux
D'embellir son Empire ;
Qu'aussi-tôt qu'on soupire,
L'on y soit heureux.

Plaisirs, doux Vainqueurs, etc.

5-13 PREMIER MENUET**5-14** DEUXIÈME MENUET**5-15** Diane : *Bergers, vous allez voir combien je suis fidèle***Diane**

Bergers, vous allez voir combien je suis fidèle
A tenir ce que je promets ;
Le Heros, qui sur vous va regner désormais,
Sera le prix de votre zèle.

5-16 PREMIÈRE GAVOTTE

Violons

Tres gay

8

14

21

5-17 DEUXIÈME GAVOTTE

Pers violons

2^{es} violons

4

Tous
fort

Tous
fort

doux

doux

11

Tous
fort

Tous
fort

On reprend la Pre Gavotte

5-18 Aricie ou une bergère : *Rossignols amoureux*

Per violon
dans 2^{er} dessus

2^e violon
dans 2^{ds} dessus

Violons dans le
reste des dessus

tres doux

7

tres doux

11

tres doux

15

19

Reprise

23

System 1 (measures 23-30): The score is in treble and bass clefs with a key signature of two sharps (F# and C#). Measures 23-29 are mostly rests. Measure 30 contains a melodic phrase in the right hand and a bass line in the left hand.

31

System 2 (measures 31-39): Measures 31-32 have a '4' above the staff. Measures 33-34 have a '4' below the staff. Measures 35-39 show a developing melodic line in the right hand and a corresponding bass line in the left hand.

40

System 3 (measures 40-46): Measures 41-42 have a '3' above the staff. Measures 43-44 have a '3' below the staff. Measures 45-46 continue the melodic development with some trills and grace notes.

47

System 4 (measures 47-51): This system contains five measures of music, showing a continuation of the melodic and harmonic themes established in the previous systems.

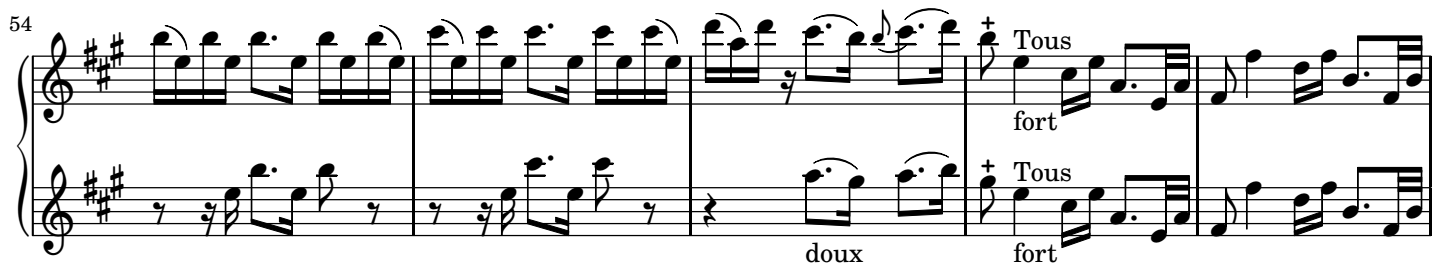
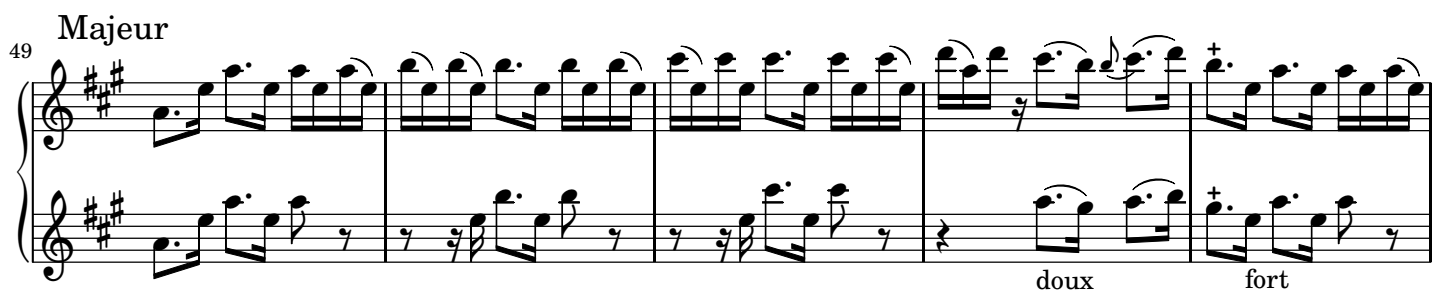
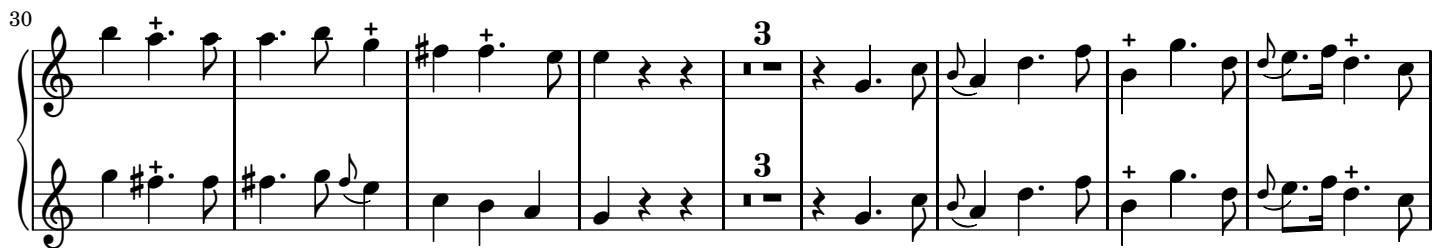
Fin.

52

System 5 (measures 52-58): Measures 52-54 show a melodic phrase. Measures 55-56 have a '17' above the staff. Measures 57-58 show a final melodic phrase with a double bar line and repeat dots.

a la Reprise

5-19 CHACONNE



59

66

80

87

95

104

113

FIN DE LA TRAGÉDIE

Copyright © 2007-2011 Nicolas Sceaux <nicolas.sceaux@free.fr>.

Sheet music from <http://nicolas.sceaux.free.fr> typeset using www.LilyPond.org version 2.15.20 on 2011-12-17.

Free to download, with the *freedom* to distribute, modify and perform.

Licensed under the Creative Commons Attribution 3.0 License, for details see: <http://creativecommons.org/licenses/by/3.0>